



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

398330—398331—398332
398333—398334

ERGOS



4X42D
4X32D
3X42D
4X43E
4X43F

EN388

RG SAFETY
817, rue Nicéphore Niepce
ZAC de la Fouillouse
69800 SAINT PRIEST — FRANCE
Tél. : +33(0)4 72 23 24 30
Fax : +33(0)4 72 23 71 99
www.groupe-rg.com

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

ES

GUANTES DE PROTECCIÓN CONTRA LOS RIESGOS :
MECÁNICOS

1. UTILISACIÓN:

Estos guantes de manutención se concibieron esencialmente para proteger las manos contra los riesgos mecánicos. Estos guantes cumplen el Reglamento (UE) 2016/425 y a las exigencias esenciales de salud y de seguridad y llevan el marcado requerido. Es importante verificar que estos guantes sean utilizados únicamente en las aplicaciones para las cuales están previstos.

2. NORMAS:

Estos guantes cumplen las normas EN ISO 21420:2020 (exigencias generales) y EN388:2016 + A1:2018 (guantes de protección contra los riesgos mecánicos). Se indica en el siguiente diagrama.

A: Abrasión (Nivel 1 a 4)
B: Corte (Nivel 1 a 5)
C: Desgarro (Nivel 1 a 4)
D: Perforación (Nivel 1 a 4)
E: Resistencia a los cortes (TDM) en newtons (Nivel A a F)
P: Protección contra impactos



ABCD E P
EN388

X: Indica que el guante no ha estado sometido al examen o que el método de prueba no parece convenir a causa de la concepción del guante o del material.

Para conocer los niveles de rendimiento, ver los marcados y los pictogramas señalados sobre los guantes y en el diagrama A. Las pruebas de resistencia se realizan sobre la palma de la mano en los guantes nuevos. El marcado CE fijado sobre cada guante, significa que satisface a las exigencias esenciales de el Reglamento (UE) 2016/425relativas a los Equipos de Protección Individual (EPIGA): inocuidad, Comodidad y destreza...

3. CERTIFICACION:

Estos guantes están hechos objeto de un examen UE de tipo, realizada por un organismo notificado: O por N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Francia O por N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francia O por N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom Consulte la declaración de conformidad. La declaración de conformidad de la UE está disponible en www.groupe-rg.com.

4. PRECAUCIONES DE USO

NO IMPERMEABLE A LOS LÍQUIDOS. NO UTILIZAR CONTRA LOS RIESGOS QUÍMICOS Y TÉRMICOS. El puerto del guante es desaconsejado cuando existe un riesgo de atrapamiento por piezas en movimiento. Para desputar la cuchilla cuando la prueba de resistencia al corte (6.2), los resultados de las pruebas de corte son sólo indicativos. En este caso, la prueba de referencia será el resultado de la prueba de corte de la resistencia conseguido con CT (6.3). Antes de utilizar guantes, realizar una inspección visual para descubrir un defecto eventual y aparente. En caso de duda, no utilizar el guante. Evitar llevar los guantes dañados, manchados o usados. Protección limitada a la palma de la mano únicamente. **TODA MODIFICACIÓN DE ESTE EPI PROVOCA EL DECAIMIENTO DE LA GARANTÍA DE SUS NIVELES DE PROTECCIÓN**

5. INOCUIDAD

Los materiales y los componentes que constituyen el guante no contienen sustancias a tasas tales, como son conocidos o sospechados para tener efectos nefastos sobre la higiene o la salud del usuario en las condiciones previsibles de empleo. Ciertos guantes contienen látex de CAUCHO NATURAL susceptible de provocar reacciones alérgicas. En caso de reacción alérgica, es imperativo consultar a un médico en los plazos más breves.

6. DENOMINACIÓN:

Se indica en el diagrama A

7. TALLAS:

Se indica en el diagrama A

8. ALMACENAJE

Almacenar en caja de cartón. Almacenar en lugar sin luz directa del sol, seco y fresco para que el rendimiento del diseño no se vea afectado significativamente por el envejecimiento. Proteger de toda exposición al ozono. No hay fecha de caducidad.

9. LIMPIEZA

Ningún mantenimiento preconizado. En caso de lavado, los niveles de protección no pueden seguir garantizados.

10. ELIMINACIÓN

Los guantes usados corren peligro de estar contaminados por agentes infecciosos o manchados por materias peligrosas. Los guantes deben ser eliminados según la reglamentación local. Ninguna descarga o incineración sin control.

MODE D'EMPLOI

GANTS DE PROTECTION CONTRE LES RISQUES :
MECANIQUES

1. UTILISATION:

Ces gants de manutention sont conçus essentiellement pour protéger les mains contre des risques mécaniques. Ces gants sont conformes au règlement (UE) 2016/425 et aux exigences essentielles de santé et de sécurité et portent le marquage requis. Il est important de vérifier à ce que ces gants soient utilisés uniquement dans les applications pour lesquelles ils sont prévus.

2. NORMES:

Ces gants sont conformes aux normes EN ISO 21420:2020 exigences générales) et EN388:2016 + A1:2018 (gants de protection contre les risques mécaniques). Se reporter au tableau A.

A: Abrasion (Niveau 1 à 4)
B: Coupure (Niveau 1 à 5)
C: Découpe (Niveau 1 à 4)
D: Perforation (Niveau 1 à 4)
E: Résistance à la coupure (TDM) en newtons (Niveau A à F)
P: Protection contre l'impact



ABCD E P
EN388

X : Indique que le gant n'a pas été soumis à l'examen ou que la méthode d'essai ne semble pas convenir du fait de la conception du gant ou du matériau.

Pour connaître les niveaux de performance, se reporter aux marquages et aux pictogrammes indiqués sur les gants et au tableau A. Les tests de résistance sont réalisés sur la paume de la main sur des gants neufs. Le marquage CE apposé sur chaque gant, signifie qu'il satisfait aux exigences essentielles du règlement (UE) 2016/425 relatives aux Equipements de Protection Individuelle (EPI) : Inocuité, Confort et Dexterité...

3. CERTIFICATION :

Ces gants on fait l'objet d'un examen UE de type, réalisé par un organisme habilité : Soit par N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France Soit par N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France Soit par N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom Se reporter à la déclaration de conformité. La déclaration de conformité UE est disponible sur www.groupe-rg.com.

4. PRECAUTIONS D'EMPLOIS :

NON ETANCHE AUX LIQUIDES. NE PAS LES UTILISER CONTRE LES RISQUES CHIMIQUES ET THERMIQUES. Le port du gant est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces en mouvement. Dans le cas d'émoussement de la lame lors du test de résistance à la coupure (6.2), les résultats de test de coupe ne sont qu'indicatif. Dans ce cas de figure le test de référence sera le résultat de test de résistance à la coupure réalisé avec la TDM (6.3). Avant d'utiliser des gants, réaliser une inspection visuelle pour détecter un éventuel défaut apparent. En cas de doute, ne pas utiliser le gant. Eviter le port de gants endommagés, souillés ou usés. Protection limitée à la paume de la main uniquement. **TOUTE MODIFICATION DE CET EPI ENTRAINE LA DECHANCE DE LA GARANTIE DE SES NIVEAUX DE PROTECTION.**

5. INNOCUITE :

Les matériaux et composants constituant le gant ne contiennent pas de substances à des taux tels qu'ils sont connus ou suspects pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'emploi. Certains gants contiennent du latex de CAOUTCHOUC NATUREL susceptible de provoquer des réactions allergiques. En cas de réaction allergique, il est impératif de consulter un médecin dans les plus brefs délais.

6. DESIGNATION :

Se reporter au tableau A.

7. TAILLES:

Se reporter au tableau A.

8. STOCKAGE :

Stockage en emballage carton. Entposer les gants à l'abri de la lumière directe du soleil et dans un endroit sec et frais afin que les perfor- mances de conception ne soient pas affectées de manière significative par le vieillissement. Garder-les à l'abri de toute exposition à l'ozone. Pas de date de péremption.

9. NETTOYAGE :

Aucun entretien préconisé. En cas de lavage, les niveaux de protection ne peuvent plus être garantis.

10. ELIMINATION :

Les gants usagés risquent d'être contaminés par des agents infectieux ou souillés par des matières dangereuses. Les gants doivent être éliminés selon la réglementation locale. Pas de décharge ou d'incinération sans contrôle.

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

GUANTI DI PROTEZIONE CONTRO I RISCHI :
MECCANICI

USO:

Questi guanti di movimentazione sono progettati principalmente per proteggere le mani contro i rischi meccanici. Questi guanti sono conformi al regolamento (UE) 2016/425 e alle normative base sulla salute e la sicurezza e riportano il marchio richiesto. È importante controllare che i guanti siano utilizzati solo per le applicazioni cui sono destinati.

2. NORME:

Questi guanti sono conformi alle norme EN ISO 21420:2020 (requisiti generali) e EN388:2016 + A1:2018 (guanti di protezione contro i rischi meccanici). Vedere tabella A.

A: Abrasione (Livello da 1 a 4)
B: Break (Livello da 1 a 5)
C: Strappo (Livello da 1 a 4)
D: Perforazione (Livello da 1 a 4)
E: Resistenza al taglio (TDM) in newton (Livello da A a F)
P: Protezione contro gli impatti



ABCD E P
EN388

X: Indica che il guanto non è stato sottoposto a esame o che il metodo di prova non sembra adeguato alla progettazione del guanto o del materiale.

Per i livelli di prestazioni, fare riferimento alle marcature e ai pittogrammi riportati sui guanti e alla Tabella A. Le prove di stress sono state eseguite sul palmo della mano, su guanti novi. La marcatura su ogni guanto CE indica la conformità ai requisiti essenziali del regolamento (UE) 2016/425 di Protezione Individuale (DPI): Sicurezza, comfort e destrezza...

3. CERTIFICAZIONE:

Questi guanti sono stati oggetto di un esame UE di tipo, realizzato da un organismo notificato: O da parte di n. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Francia O da parte di n. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francia O da parte di n. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom Fare riferimento alla dichiarazione di conformità. La dichiarazione di conformità UE è disponibile su www.groupe-rg.com.

4. PRECAUZIONI DI IMPIEGO:

NON A TENUTA STAGNA. NON UTILIZZARLI SE A RISCHIO CHIMICO E TERMICO. Si sconsiglia di indossare guanti quando vi è il rischio di restare impigliati nelle parti in movimento. In caso di ottundimento della lama nel corso del test di resistenza al taglio (6.2), i risultati di tale test sono solo indicativi. In tale caso, il test di riferimento sarà il risultato del test di resistenza al taglio ottenuto con CT (6.3). Prima di utilizzare dei guanti, eseguire un controllo visivo per individuare eventuali difetti visibili. In caso di dubbio, non utilizzare i guanti. Evitare di indossare guanti danneggiati, sporchi o usati. Protezione limitata al solo palmo della mano. **QUALSIASI MODIFICA A A QUESTO PPE COMPORTA L'ANNULLAMENTO DELLA GARANZIA AI SUOI LIVELLI DI PROTEZIONE.**

5. SICUREZZA:

I materiali e i componenti che costituiscono il guanto non contengono sostanze a tassi tali per essere considerati noti o sospetti di avere effetti negativi sulla igiene o la salute dell'utilizzatore nelle condizioni di impiego prevedibili. Alcuni guanti contengono gomma di lattice naturale che potrebbe causare reazioni allergiche. In caso di reazione allergica, consultare immediatamente un medico.

6. DENOMINAZIONE:

fare riferimento alla tabella A.

7. MISURE:

Fare riferimento alla tabella A.

8. CONSERVAZIONE:

Stoccaggio in scatole di cartone. Conservare i guanti lontano dalla luce solare diretta e in un luogo fresco e asciutto, in modo che le prestazioni del design non siano influenzate in modo significativo dall'invecchiamento. Tenere al sicuro da esposizione all'ozono. Nessuna data di scadenza.

9. PULIZIA:

Nessuna manutenzione raccomandata. In caso di lavaggio, i livelli di protezione non sono più garantiti.

10. SMALTIMENTO :

I guanti usati rischiano di essere contaminati da agenti infettivi o contaminati da sostanze pericolose. I guanti devono essere smaltiti secondo le disposizioni locali. Nessun interramento o incenerimento senza controllo.

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

DE

SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN RISIKEN :
MECHANISCHE

1. VERWENDUNG :

Diese Handlingshandschuhe dienen ausschließlich zum Schutz der Hände gegen mechanische Gefahren. Diese Handschuhe entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425 und den wesentlichen Anforderungen an Gesundheit und Sicherheit und sind mit der entsprechenden Kennzeichnung versehen. Wichtig ist, zu überprüfen, dass diese Handschuhe ausschließlich für ihre vorgesehenen Zwecke benutzt werden.

2. NORMEN :

Diese Handschuhe entsprechen den Normen EN ISO 21420:2020 (allgemeine Anforderungen) und EN388:2016 + A1:2018 (Schutzhandschuhe gegen mechanische Gefahren). Siehe Tabelle A.

A: Abrieb (Höhe 1 bis 4)
B: Schnitt (Höhe 1 bis 5)
C: Riss (Höhe 1 bis 4)
D: Durchlöcherung (Höhe 1 bis 4)
E: Schnittfestigkeit (TDM) in Newton (Höhe 1 bis A F)
P: Schutz gegen Stoßwirkungen



ABCD E P
EN388

X: Dieser Buchstabe gibt an, dass der Handschuh nicht der Prüfung unterzogen wurde, oder dass die Prüfmethode aufgrund der Konzeption des Handschuhs oder des Materials nicht geeignet scheint.

Zur Kenntnisnahme des Leistungsiveaus, siehe die auf den Handschuhen und in der Tabelle A angegebenen Kennzeichnungen und Piktogramme. Die Widerstandsprüfungen werden auf der Handinnenseite von neuen Handschuhen durchgeführt. Die EG-Kennzeichnung auf jedem Handschuh bedeutet, dass er den wesentlichen Anforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 hinsichtlich der Persönliche Schutzausrüstung (PSA) Entspricht: Unschnädlichkeit, Komfort und Fingerfertigkeit...

3. ZERTIFIZIERUNG :

Diese Handschuhe werden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen, die von einer zugelassenen Prüfstelle durchgeführt wird. Entweder durch Nr. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Frankreich Oder durch Nr. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Frankreich Oder durch Nr. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom Siehe Konformitätserklärung. Die EU-Konformitätserklärung kann auf www.groupe-rg.com abgerufen werden.

4. SICHERHEITSHINWEISE :

NICHT FLÜSSIGKEITSDICHT. NICHT ZU VERWENDEN GEGEN CHEMISCHE UND THERMISCHE GEFAHREN. Das Tragen des Handschuhs wird nicht empfohlen, bei Gefahr, dass er von einem beweglichen Teil mitgerissen wird. Vor Abstumpfen der Klinge, wenn die Schnittbeständigkeitstest (6.2), sind die Schneidtestergebnisse nur indikativ. In diesem Fall wird der Referenztest der Schnittfestigkeit Testergebnis mit CT (6.3) erreicht werden. Vor Einsatz der Handschuhe ist eine Sichtprüfung durchzuführen, um eventuelle sichtbare Mängel zu erkennen. Im Zweifelsfall ist der Handschuh nicht zu benutzen. Das Tragen von beschädigten, verschmutzten oder abgenutzten Handschuhen ist zu vermeiden. Ausschließlich unbegrenzter Schutz der Handfläche. **JEGLICHE ÄNDERUNG DIESER PSA FÜHRT ZUM GARANTIEVERLUST IHRER SCHUTZNIVEAUS**

5. UNSCHÄDLICHKEIT :

Die Materialien und Bestandteile des Handschuhs enthalten keine Substanzen in derartigen Mengen, von denen bekannt ist, bzw. bei denen vermutet wird, dass sie zu Beeinträchtigungen der Hygiene oder der Gesundheit des Anwenders unter den vorhersehbaren Einsatzbedingungen führen. Einige Handschuhe enthalten Latex aus NATURLATEX, der allergische Reaktionen hervorrufen kann. Bei allergischer Reaktion ist zwingend und umgehend ein Arzt zu konsultieren.

6. BEZEICHNUNG :

Siehe Tabelle A.

7. GRÖSSEN :

Siehe Tabelle A.

8. LAGERUNG :

Lagerung in Kartonverpackung. Lagern der Handschuhe an einem trockenen und kühlen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, damit wird die Desinfektion durch Alterung nicht wesentlich beeinträchtigt. Aufbewahrung abseits von Ozonaustoß. Kein Haltbarkeitsdatum.

9. REINIGUNG :

Keine spezifische Pflege erforderlich. Bei einer Reinigung mit Wasser können die Schutzniveaus nicht mehr garantiert werden.

10. ENTSORGUNG :

Bei abgenutzten Handschuhen besteht die Gefahr einer Kontaminierung durch ansteckende Stoffe oder eine Verschmutzung durch gefährliche Stoffe. Handschuhe entsprechend den lokal geltenden Vorschriften entsorgen. Keine Deponie oder Verbrennung ohne Kontrolle.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TEGEN RISICO'S :
MECHANISCH

1. GEBRUIK :

Deze handschoenen zijn essentieel gemaakt om de handen te beschermen tegen mechanische risico's. Deze handschoenen zijn conform de Europese Verordening (EU) 2016/425; ze voldoen verder ook aan de essentiële eisen inzake gezondheid en veiligheid en dragen de vereiste markinging. Het is belangrijk erop toe te zien dat deze handschoenen enkel gebruikt worden voor de toepassingen waarvoor ze voorzien zijn.

2. NORMEN :

Deze handschoenen zijn conform de normen EN ISO 21420:2020 (algemene vereisten) en EN388:2016 + A1:2018 (beschermende handschoenen tegen mechanische risico's). Cfr tabel A.

A: Abrasieweerstand (Niveau 1 tot 4)
B: Snijsweerstand (Niveau 1 tot 5)
C: Scheurweerstand (Niveau 1 tot 4)
D: Perforatieweerstand (Niveau 1 tot 4)
E: Snijsweerstand (TDM) in Newton (Niveau A tot en met F)
P: Bescherming tegen stoten



ABCD E P
EN388

X : Betekent dat de handschoen niet onderworpen werd aan een examen of dat de testmethode niet overeenstemt met de conceptie van de handschoen of het materiaal waaruit ze bestaat.

Om het prestatieniveau te kennen, cfr. de markeringen en de pictogrammen in tabel A. De weerstandstesten worden uitgevoerd op de handpalm van nieuwe handschoenen. DE EG marking op elke handschoen betekent dat ze voldoet aan de essentiële eisen van de Europese Verordening (EU) 2016/425 met betrekking tot de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM): Veiligheid, Comfort en Vingervevoeligheid...

3. CERTIFIEERING :

Deze handschoenen werden onderworpen aan een type examen EG, uitgevoerd door een erkend organisme: Hetzij door N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France Hetzij door N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France Hetzij door N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom Wij verwijzen naar de EU-conformiteitsverklaring, die beschikbaar is op www.groupe-rg.com.

4. GEBRUIKSAANWIJZING :

NIET WATERDICHT. NIET TE GEBRUIKEN BIJ CHEMISCHE OF THERMISCHE RISICO'S. Het dragen van de handschoen wordt afgeraden als er een risico bestaat megesleurd te worden door bewegende stukken. Voor afstomping het mes wanneer de snede weerstand-test (6.2), de snij testresultaten zijn slechts indicatief. In dit geval zal de referentietest de snijweerstand testresultaat bereikt met CT (6.3) zijn. Vooraleer de handschoen te gebruiken dient een zichtbare inspectie uitgevoerd te worden om eventuele gebreken vaste te stellen. Ingeval van twijfel de handschoen niet gebruiken. Voorkom het dragen van beschadigde handschoenen of handschoenen die gebruikt zijn. Beperkte bescherming enkel aan de handpalm **ELKE WIJZIGING VAN DIT PBM VALT NIET ONDER GARANTIE VAN DE BESCHERMINGSFACTOR.**

5. VEILIGHEID :

De materialen en componenten die deelsuitmaken van de handschoen bevatten geen zodanige hoeveelheid substantie dat ze nefaste effecten zouden hebben op de hygiene en de veiligheid van de gebruiker bij normaal voorzien gebruik. Bepaalde handschoenen bevatten latex van NATUURLIJK RUBBER die allergische reacties kunnen veroorzaken. Ingeval van een allergische reactie dient men zo snel mogelijk een dokter te raadplegen.

6. BENAMING :

Zie tabel A.

7. MATEN :

zie tabel A.

8. STOCKAGE :

Stockage in een kartonnen verpakking. De handschoenen vrijwaren van direct zonlicht en bewaren in een droge, zodat de ontwerpprestaties niet significant worden beïnvloed door veroudering. Vrijwaren van ozonblootstelling. Geen vervaldatum.

9. REINIGING :

Geen reiniging voorzien. Ingeval de handschoenen gereinigd worden kan de beschermingsfactor niet meer gegarandeerd worden.

10. VERNIETIGING :

De gebruikte handschoenen kunnen besmet worden door infectie of aangetast worden door gevaarlijke stoffen. De handschoenen dienen vernietigd te worden overeenkomstig de lokale wetgeving. Niet wegwerpen of verbranden zonder controle.

USER MANUAL

EN

PROTECTION GLOVES AGAINST RISKS :
MECHANICAL

USE:

These handling gloves are designed primarily to protect the hands from mechanical risks. These gloves comply with regulation (EU) 2016/425 and essential health and safety requirements and bear the required marking. It is important to check that the gloves are used only in applications for which they are intended.

2. STANDARDS:

These gloves comply with EN ISO 21420:2020 (General requirements) and EN388:2016 + A1:2018 (gloves for protection from mechanical risks). See Table A.

A: Abrasion (Level 1 to 4)
B: Cuts (Level 1 to 5)
C: Tears (Level 1 to 4)
D: Perforation (Level 1 to 4)
E: Resistance to cuts (TDM) in newtons (Level A to F)
P: Protection from impacts



ABCD E P
EN388

X: Indicates that the glove has not been tested or that the test method does not seem appropriate due to glove design or material.

For performance levels, see the markings and pictograms shown on the gloves and in Table A. Stress tests are performed on the palms of new gloves.

The CE marking on each glove means that it meets the essential requirements of regulation (EU) 2016/425 relating to Personal Protective Equipment (PPE): Innocuousness, Comfort and Dexterity.

3. CERTIFICATION:

These gloves have undergone an EU type examination, performed by a notified body: Either No. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France Or No. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France Or No. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom See the declaration of conformity. The EU declaration of conformity is available on www.groupe-rg.com.

4. PRECAUTIONS FOR USE:

NO LIQUID TIGHT. NOT FOR USE FOR PROTECTION FROM CHEMICAL AND THERMAL RISKS. The gloves should not be worn when there is a risk of being caught in moving parts. If the blade has lost its edge during the cut resistance test (6.2), the cutting test results are only provided for guidance. In that case the reference test will be the cut resistance test result achieved with TDM (6.3). Before using gloves, perform a visual inspection to detect possible apparent defects. If in doubt, do not use the glove. Avoid wearing damaged, soiled or worn gloves. Limited protection in the palm of the hand only. **ANY CHANGES TO THIS PPE WOULD VOID THE GUARANTEED PROTECTION LEVELS.**

5. INNOCUOUSNESS :

The materials and components that make up the glove do not contain substances at rates where they are known or suspected to be harmful for the health of the user in the foreseeable conditions of use. Some gloves contain NATURAL RUBBER latex that may cause allergic reactions. In case of allergic react



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

398330—398331—398332
398333—398334

ERGOS



4X42D
4X32D
3X42D
4X43E
4X43F



EN388

RG SAFETY
817, rue Nicéphore Niepce
ZAC de la Fouillouse
69800 SAINT PRIEST — FRANCE
Tél. : +33(0)4 72 23 24 30
Fax : +33(0)4 72 23 71 99
www.groupe-rg.com

Tableau A / Tabelle A / Table A / Diagrama A

Tabella A / Tabel A / Tabela A

CODE	DESCRIPTION	EN388	LABORATORY	SIZE	PACKAGING
398330	Gant tricoté en jauge 18 à partir de fibres Dytec® 200D, enduction micro mousse de nitrile noir. Renfort nitrile entre le pouce et l'index. Poignet élastique.	4X42 D	CTC	6-7-8-9 10-11	12 / 72 pairs
398331	Gant tricoté en jauge 18 à partir de fibres Dytec® 100D, enduction micro mousse de nitrile noir. Renfort nitrile entre le pouce et l'index. Poignet élastique.	4X32 D	CTC	6-7-8-9 10-11	12 / 72 pairs
398332	Gant tricoté en jauge 18 à partir de fibres Dytec®, enduction micro mousse de nitrile noir. Renfort nitrile entre le pouce et l'index. Poignet élastique.	3X42 D	CTC	6-7-8-9 10-11	12 / 72 pairs
398333	Gant tricoté en jauge 15 à partir de fibres 100% Dytec® , enduction micro mousse de nitrile noir. Renfort nitrile entre le pouce et l'index. Poignet élastique.	4X43 E	CTC	6-7-8-9 10-11	12 / 72 pairs
398334	Gant tricoté en jauge 13 à partir de fibres 100% Dytec® , enduction micro mousse de nitrile noir. Renfort nitrile entre le pouce et l'index. Poignet élastique.	4X43 F	CTC	6-7-8-9 10-11	12 / 72 pairs

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

RO

MĂNUȘI DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR : MECANICE

1. UTILIZARE:

Aceste mănuși de manutențune sunt concepute mai ales pentru protejarea mâinilor împotriva riscurilor mecanice. Aceste mănuși sunt conforme regulamentului (UE) 2016/425 și exigențelor esențiale de sănătate și de securitate și sunt marcate conform cerințelor. Este important să se verifice ca aceste mănuși să fie folosite numai în cadrul activităților pentru care acestea au fost prevăzute.

2. NORME:
Aceste mănuși sunt conforme normelor EN ISO 21420:2020 (exigențe generale) și EN388:2016 + A1:2018 (mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice). Vezi tabelul A.

A: Abraziune (Nivel 1 la 4)
B: Tăiere (Nivel 1 la 5)
C: Sfărțecare (Nivel 1 la 4)
D: Perforare (Nivel 1 la 4)
E: Rezistență la tăiere (TDM) în Newton (Nivel A la F)
P: Protecție împotriva impacturilor



ABCD E P
EN388

X: Indică faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu pare a fi adecvată din cauza concepției mănușii sau din cauza materialului.

Pentru a cunoaște nivelul de performanță, vezi inscripțiile și pictogramele de pe mănuși și din tabelul A. Testele de rezistență sunt realizate pe partea palmei, pe mănuși noi.

Marca CE aplicată pe fiecare mănușă, înseamnă că aceasta corespunde principalelor exigențe ale regulamentului (UE) 2016/425 cu privire la Echipamentele de Protecție Individuală (EPI) : Inocuitate, Confort și Dexteritate...

3. CERTIFICARE :
Aceste mănuși au fost supuse unui examen UE de tip, realizat de o instituție autorizată :
Fie de N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
Fie de N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Fie de N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Vezi declarația de conformitate. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe www.groupe-rg.com.

**4. PRECAUȚII DE UTILIZARE :
NU SUNT ETANȘE LA LICHIDÉ. NU SE FOLOSESC ÎN CAZ DE RISC CHIMIC ȘI TERMIC.**
Portul mănușii nu este indicat în cazul unui risc de prindere a mănușii între piese mecanice în mișcare. În cazul pierderii ascuțitului lamei de testarea rezistență la tăiere (6.2), rezultatele testelor de tăiere nu sunt decât indicative. În acest caz testul de referință va fi rezultatul testului de rezistență la tăiere realizat cu TDM (6.3). Înaintea folosirii mănușilor, se va realiza o inspecție vizuală pentru a detecta o eventuală defecțiune aparentă. Dacă există dubii, nu se vor folosi mănușile. Se va evita portul unor mănuși deteriorate, murdare sau uzate. Protecția este limitată numai la palma mâinii.

ORICE MODIFICARE ADUSĂ ACESTUI E.P.I. DUCE LA ANULAREA GARANȚIEI NIVELURILOR DE PROTECȚIE.

5. INOCUITATE :

Materialele și componentele din care sunt constituite mănușile nu conțin substanțe în astfel de proporții ca să fie cunoscute ca având efecte nefaste asupra igienei sau a sănătății utilizatorului în condiții de utilizare previzibile. Anumite mănuși conțin latex din CAUCIUC NATURAL susceptibil de a provoca reacții alergice. În caz de reacție alergică, este imperativ să fie consultat un medic în cel mai scurt timp.

6. DENUMIRE : Vezi tabelul A.

7. MĂRIMI : Vezi tabelul A.

8. DEPOZITARE :
Depozitare în ambalaje din carton. Mănușile vor fi depozitate la adăpost de razele directe ale soarelui și într-un loc uscat și rece, astfel încât performanța de proiectare nu este afectată semnificativ de îmbătrânire. Păstrați-le la adăpost de orice expunere la ozon. Nu au dată de expirare.

9. CURĂȚARE :
Nu se preconizează nici o întreținere. În caz de spălare, nivelul de protecție nu mai poate fi garantat.

10. ELIMINARE :
Mănușile uzate riscă să fie contaminate cu agenți infecțioși sau murdărite cu substanțe periculoase. Mănușile trebuie eliminate conform regulamentelor locale. Nu se aruncă la deșeurii și nu se incinerează fără control.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

SR

RUKAVICE ZA ZAŠTITU OD OPASNOSTI: MEHANIČKIH

1. UPOTREBA:

Ove rukavice su osmišljene prvenstveno za zaštitu ruku od mehaničkih opasnosti. U skladu sa sa Evropskom Uredbom (EU) 2016/425. godine, kao i osnovnim zdravstvenim i bezbednosnim uslovima te nose propisane oznake. Važno je obezbediti da se rukavice koriste isključivo za namenu za koju su predviđene.

2. NORME:
Ove rukavice su u skladu sa normama EN ISO 21420:2020 (opšti uslovi) i EN388:2016 + A1:2018 (rukavice za zaštitu od mehaničke opasnosti). Vidi tabelu A.

A: Habanje (nivo 1 do 4)
B: Presecanje (nivo 1 do 5)
C: Trganje (nivo 1 do 4)
D: Probiranje (nivo 1 do 4)
E: Otpornost na presecanje (TDM) izražena u njutnima (nivo A do F)
P: Zaštita od udara



ABCD E P
EN388

X: Ukazuje na to da rukavica nije bila predmet ispitivanja odnosno da je pokusna metoda neprikladna zbog dizajna rukavice ili materijala.

Za uvid u nivoe traženih svojstava videti oznake i piktograme naznačene na rukavicama i u tabeli A. Testovi otpornosti se provode na dlanu ruke za vreme nošenja novih rukavica.

Oznaka CE stavljena na svaku rukavicu ukazuje na to da su ispunjeni osnovni uslovi Evropske Uredbom (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi (LZO): bezbednost, udobnost i efikasnost.

3. SERTIFIKATI:
Ove rukavice su bile predmet EU tipskog ispitivanja koje provodi ovlašćeno telo:
N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Francuska
N° 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francuska ili
N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD Velika Britanija
Pogledajte izjavu o usaglašenosti. Izjava o usaglašenosti EU dostupna je na www.groupe-rg.com.

**4. MERE OPREZA:
PROPUSNE NA TEČNOSTI. NE KORISTITI U SLUČAJU HEMIJSKIH I TERMIČKIH OPASNOSTI.**
Korišćenje rukavice se ne preporučuje kada postoji opasnost da se zahvati pokretnim predmetom. U slučaju otpljivanja oštrice tokom testa na otpornost na presecanje (6.2), rezultati testa presecanja su samo indikativni. U tom slučaju, referentni test će biti rezultat testa otpornosti na presecanje ostvaren sa TDM-om (6.3). Pre upotrebe rukavice izvršite vizuelni pregled radi otklanjanja mogućeg očigod oštećenja. U slučaju sumnje, ne koristite rukavicu. Izbegavajte nošenje oštećenih, zaprjanih ili istrošenih rukavica. Zaštita je ograničena isključivo na dlan ruke.

SVAKA PROMENA OVOG LZO-a UZROKUJE GUBITAK GARANCIJE NJEGOVIH NIVOA ZAŠTITE.

5. BEZBEDNOST:
Materijali i sastojci od kojih je izrađena rukavica ne sadrže materije u meri za koju je poznato ili se sumnja da ima pogubne efekte po higijenu ili zdravlje korisnika u uslovima koji su predviđeni za upotrebu. Neke rukavice sadrže lateks od PRIRODNOG KAUCUKA koji može da izazove alergijske reakcije. U slučaju alergijske reakcije, treba se što pre obratiti lekaru.

6. OZNAKA: Vidi tabelu A.

7. VELIČINA: Vidi tabelu A.

8. ČUVANJE:
Čuvajte u kartonskoj ambalazi. Zaštitite rukavice od izravnog sunčevog zračenja i čuvajte ih na suvom i hladnom mestu, tako da starenje ne utiče značajno na performanse dizajna. Čuvajte ih zaštićene od izlaganja ozonu. Nema datuma isteka veka trajanja.

9. ODRŽAVANJE:
Nema preporucenog održavanja. U slučaju pranja, nivoi zaštite ne mogu da se garantuju.

10. ODLAGANJE:
Rabljene rukavice mogu da budu zagađene zaraznim klicama ili zaražene opasnim materijama. Rukavice treba da se odlože prema lokalnim propisima. Nemojte da ih odlažete ili spaljujete bez nadzora.

AR

إرشادات

فَقَاذَات وَاقِيَّة مِن الْأَخْطَارِ الْمِيكَائِيكِيَّةِ

1. طريقة الاستعمال

تم تصميم فقازات اليداية هذه خصيصا لحماية اليدين من المخاطر الميكانيكية. هذه الفقازات مطابقة للطبيعة و تمشي الاتحاد الأوربي 2016/425 الموزع في ولتطلبات الصحة والأمان كما أنها تحمل العلامات المطلوبة. من المهم الحرص على استعمال هذه الفقازات فقط للأشغال التي صممت خصيصا من أجلها.

2. المعايير:

هذه الفقازات مطابقة للمعايير (EN ISO 21420:2020)(المتطلبات العامة) و A1:2018 + EN388:2016 (فقازات الحماية من الأخطار الميكانيكية). أنظر الجدول أ:
أ: الكشط
ب: القطع
ج: الترف
د: التقب
ن: مقاومة ضد القطع (TDM)النيتون
ن: حماية ضد الصدمات

ABCD E P
EN388

ن: يشير إلى أن الفقازات لم تخضع للمراجعة أو أن طريقة الاختبار لا تبدو مناسبة بسبب تصميم الفقاز أو المادة التي صنع بها.

للتعرف على مستويات الأداء، يجب النظر إلى العلامات والرموز الموجودة على الفقازات و إلى الجدول أ. يتم إجراء اختبارات المقاومة على راحة اليد على الفقازات الجديدة.

تعني علامة CE المطبوعة على كل فقاز أنها مطابقة لجميع المتطلبات الأساسية الخاصة الواردة في الطبيعة الأوربي 2016/425 و المتعلقة بوسائل الحماية الفردية (و ح ف) السلامة، الراحة وحقّة اليد....

3. المصادقة:

خضعت هذه الفقازات لفحص من نوع CE، فأتمت إجازته الهيئة المختصة:
إما من قبل الرقم IFTH - 0072 - نوح عبي دو كولونغ 69134 إكولوي سنديكس فرنسا
Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France

إما بالرقم 0075 - CTC - 4 شارع هيرمان فريكيل 69367 ليون سنديكس فرنسا
rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France 4

إما بالرقم 321 - SATRA - طريق وينداهم - كاتربيج، نورث هامبتون NN16 8SD المملكة المتحدة.
Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
أنظر إعلان المطابقة: إعلان الاتحاد الأوروبي للمطابقة متاح على www.groupe-rg.com

4. احتياطات الاستعمال:

غير مقاومة للسوائل - لا تستعمل ضد المخاطر الكيميائية والحارقة.

لا يسمح بارتداء الفقازات عند وجود خطر تلقائيا بسبب إجراء متحركة. في حالة مخف الشفرة خلال إجراء اختبار مقاومة البقع (6.2)، فقم بتائج اختبار القطع إرشادية فقط. في هذه الحالة يكون الاختبار المرجح هو نتيجة اختبار مقاومة القطع الذي يتم إجراؤه بواسطة TDM 6.3 قبل استعمال الفقازات. يجب إجراء فحص بصري للكشف عن العيوب الظاهرة المحتملة. في حالة التناك، لا ينبغي استعمال الفقاز. يجب تباذي ارتداء الفقازات التالية. المتسخة أو البالية. حماية محدودة في راحة اليد فقط. كل تعديل يجري على وسائل الحماية الفردية بسبب انغضاء ضمان مستويات الحماية الخاصة بها.

5. السلامة:

إن المواد الأوتية والعناصر المكوّنة للفقاز لا تحتوي على مواد تنبس معروف عنها أو يشتبه في كونها تحمل آثارا سلبية على سلامة أو صحّة مستعملها وفقا لشروط الاستعمال المحددة. تحتوي بعض الفقازات على المطاط الطبيعي الذي قد يسبب الحساسية. في حالة وجود حساسية، يجب استشارة طبيب في أقرب وقت ممكّن.

6. التعيين: أنظر الجدول أ:

7. المعاسات: أنظر الجدول أ:

8. التخزين :

تخزن في علب كرتون. يجب تخزين الفقازات بعيدا عن ضوء أشعة الشمس، في مكان جاف بحيث لا يتأثر أداء التصميم بشكل كبير بالتشويحة. يجب حفظها بعيدا عن الأورون، لا يوجد تاريخ انتهاء الصلاحية

9. التنظيف:

عدم وجود توصيات للصيانة في حالة غسلها، تصبح مستويات الحماية غير مضمونة.

10. التخلص من الفقازات:

يمكن أن تتكون الفقازات المستعملة مملوءة بعوامل معدية أو ملوّثة بمواد خطيرة. يجب التخلص من الفقازات وفقا للوائح المحلية. لا يجب رميها في النفايات أو حرقها دون رقابة.